ทิน-ฮู่ง เหฒย ลู่ง เหฒย เดา

1 [1]ตัง ธอ ทิน-ฮู่ง เจี๊ย กอน เหฒย
ลู่ง เหฒย เดา วั้ว หฒั่น,®
[2]ป้าม เกน ไม้ ม่าย หาย หญู่ง
โมว เฒ้ย, หย่า ไม้ ม่าย เหยียด หญู่ง
กะน้าย เยียม.ววม กู้ หงว่าย มับ
หอมวัง เญย. ทิน-ฮู่ง เญย สึง ลี่ง*
เยียม ววม กู้ หงว่าย โย่ว มี่ง โย่ว
ต้าย.

[3]ทิน-ฮู่ง ก๊อง, “อ๋อย หฒุ ม่าย ฌัง ธ้วด
ต้าย.”® ฌัง ฯฒฯ ธ้วด ต้าย อ๊ะ.
[4]ทิน-ฮู่ง ปวัด ฌัง เซ หลง เญย, หย่า
เฒาะ ฌัง เหธา หอมวัง ปุน ฆอย.
[5]ฌัง นิ่น เห่ว “ลู่ง ฮนอย หฒั่น.”
หอมวัง แอ๊ะ, เห่ว “ลู่ง ม์วน หฒั่น.”
ม่าย ลู่ง หอมวัง หย่า ม่าย ลู่ง ดอม.*
น้าย เซ ตะเยี้ยด ฮนอย.
[6]ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, “อ๋อย หฒุ ม่าย หญู่ง
กะน้าย หฒาว เจี๊ยน เฒาะ กู้ หงว่าย
เญย ววม เหธา กะเดี๊ย เญย ววม ปุน
ฆอย.”® [7]ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ เหฒย ธ้วด
วั้ว หญู่ง กะน้าย ต้าย, เฒาะ ววม ปุน
ฆอย. ม่าย เต๋ย เยียม วั้ว หญู่ง กะน้าย
กะเหญี่ย แหมง กู้ หงว่าย. ม่าย เต๋ย
เยียม กะเดี๊ย. ฯฒฯ หฒะเก้ง ฮนั้ง
หน่าย. [8]วั้ว หญู่ง กะน้าย นิ่น เห่ว
“ลู่ง.” ม่าย ลู่ง หอมวัง หย่า ม่าย ลู่ง
ดอม. น้าย เซ ตะเหญู่ย ฮนอย.
[9]ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, “ลู่ง เดี๊ย เญย ววม
อ๋อย หฒุ กั๊บ เจี๊ยน เยียม ฒุ้น เหยียด
นอม ต๋อง ปุน เดา ธ้วด ต้าย.” ฯฒฯ
หฒะเก้ง ฮนั้ง หน่าย. [10]ไม้ ม่าย
ววม เญย ต๋อง ทิน-ฮู่ง เห่ว “เดา.”
ววม กั๊บ ฒุ้น เญย ต๋อง นิ่น เห่ว
“ค้อย.” ทิน-ฮู่ง ปวัด เซ หลง เญย.
[11]ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, “เดา-เป้ย
อ๋อย หฒุ ธ้วด เมี้ย ธ้วด เดี๋ยง, เซ ธ้วด
ม่าย ญู้ม เญย ไล-เมี้ย เหธา เฒี่ยง
เปี๊ยว ม่าย ญู้ม เญย เดี๋ยง เหยียด
หญู่ง ม่าย เหยียด หญู่ง เญย ป๊วน.”
ฯฒฯ หฒะเก้ง ฮนั้ง หน่าย. [12]เดา
ธ้วด เมี้ย ธ้วด เดี๋ยง. เซ ธ้วด ไล-เมี้ย

1:2* **สึง ลี่ง ไฟ หฑยาว ไฟ ซะ.** 1:5* *หฒิว ฮิบ^ลู เมี่ยน ฝุน, เหยียด นอม ฮนอย เยียม ลู่ง หอมวัง เถา ลู่ง หอมวัง.*

1:1® โย^ฮัน 1:1 1:3® 2 โค^ลิน^โท 4:6 1:6-8® 2 ปี^เต 3:5

หฒิว กั้น เญย ป๊วน ม่าย ญิม หย่า
ธ้วด เปี๊ยว เญย เดี๋ยง. เปี๊ยว หฒิว กั้น
เญย ป๊วน ม่าย ญิม. ทิน-ฮู่ง ปวัด เซ
หลง เญย. 13 ม่าย ลู่ง หอมวัง หย่า
ม่าย ลู่ง ดอม. น้าย เซ ตะฟาม ฮนอย.
14 ทิน-ฮู่ง ก๊อง, "อ๋อย หฒุ ม่าย ฒัง เยียม
กู้ หงว่าย ลู่ง ปุน ฆอย ลู่ง ฮนอย
หฒั่น เหธา ลู่ง ม๊วน หฒั่น หย่า โหฒว
จั๋ง-โห่ ปิ๋ว เม่ง ฮนอย, หอญัง, เหธา
เกว่ย. 15 น้าย เต๋ย ฒัง อ๋อย หฒุ
เยียม กู้ หงว่าย ลู่ง หฒิว ลู่ง เดี๊ย ฒัง."
ฯฒฯ หฒะเก้ง ม่าย อ๊ะ. 16 ทิน-ฮู่ง
เหฒย ธ้วด อี นอม ต้ม ฒัง ต้าย.
โฮล วั้ว นอม นิ่น ปุน กุ๊น ลู่ง ฮนอย
หฒั่น. ไฝ วั้ว นอม กุ๊น ลู่ง ม๊วน หฒั่น.
นิ่น แอ๋ง เหฒย เหอลย ธ้วด ต้าย อ๊ะ.
17 นิ่น ปุน น้าย เต๋ย ฒัง เยียม วั้ว
ลู่ง หฒิว ฒัง กะเดี๊ย เดา, 18 กุ๊น ลู่ง
ฮนอย กุ๊น ลู่ง ม๊วน, ปุน ฆอย ฒัง
เหธา หอมวัง. ทิน-ฮู่ง ปวัด เซ หลง
เญย. 19 ม่าย ลู่ง หอมวัง หย่า ม่าย
ลู่ง ดอม. น้าย เซ ตะเฝย ฮนอย.
20 ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, "ววม กะญั๊ว อ๋อย
หฒุ ธ้วด ม่าย แหม่ง เญย กะน้าย
หอยาง ต้าย ปวั๊ ววม-เดี๊ย. หย่า
อ๋อย หฒุ ม่าย เหนาะ เยียม ด้าม ลู่ง
ไต๋ มึ่ง ไต๋ ต้าย เดา-เป้ย กู้ หงว่าย."
21 ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ เหฒย ธ้วด เยียม
ค้อย โฮล ไห่ เญย ต้ม เบย๋า เหธา
หญู่ง ๆ เยียม ววม ม่าย แหม่ง เญย,
ไฮ่ ต๋ง เญย, เหยียด กวั้น เหยียด
กวั้น เญย กะน้าย, เหยียด หญู่ง ม่าย
เหยียด หญู่ง เญย ป๊วน. นิ่น หย่า
เหฒย ธ้วด หญู่ง ๆ เหนาะ เหยียด
หญู่ง ม่าย เหยียด หญู่ง เญย ป๊วน.
ทิน-ฮู่ง ปวัด เซ หลง เญย. 22 ทิน-
ฮู่ง ปวั๋ง หว่า ปุน น้าย เต๋ย เหยียด ฒู้ง
กะน้าย. นิ่น ก๊อง, "อ๋อย หฒุ หอยาง
ต้าย ปวั๊ ค้อย. เหนาะ หย่า อ๋อย หฒุ
หอยาง ต้าย เยียม ลู่ง เดี๊ย." 23 ม่าย
ลู่ง หอมวัง หย่า ม่าย ลู่ง ดอม. น้าย
เซ ตะฮม์ม ฮนอย.
24 ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, "เดา-เป้ย อ๋อย
หฒุ ธ้วด หญู่ง ๆ ม่าย แหม่ง เญย
กะน้าย, แซง-คู้, เฮยี่ย ฒ่อย เหธา
หญู่ง ๆ ญอง เดา เญย กะน้าย. เหยียด
หญู่ง ม่าย เหยียด หญู่ง เญย ป๊วน."
ฯฒฯ หฒะเก้ง ม่าย อ๊ะ. 25 ทิน-ฮู่ง
เหฒย ธ้วด เฮยี่ย ฒ่อย เหธา แซง-
คู้ เหยียด หญู่ง ม่าย เหยียด หญู่ง
เญย ป๊วน, เหธา หญู่ง ๆ ญอง เดา-
เป้ย เญย กะน้าย, เหยียด หญู่ง หฒิว
เหยียด หญู่ง เญย ป๊วน. ทิน-ฮู่ง ปวัด
เซ หลง เญย.
26 ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, "บัว อ๋อย หฒุ
หฒิว บัว เญย ฝัง เฒ้ย เหฒย เมี่ยน
ต้าย ฒวั้ง บัว หย่า ฮนั้ง บัว นอ,® ปุน
นิ่น บัว กุ๊น ค้อย กะญั๊ว เญย เบย๋า,
เยียม ด้าม ลู่ง เญย เหนาะ, หญู่ง ๆ
แซง-คู้, หย่า กุ๊น หญู่ง ๆ ญอง เดา-
เป้ย เญย กะน้าย."

27 ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ หฒิว นิ่น กั้น เญย ฝัง เฒ้ย
เหฒย ป๊าม เมี่ยน,

1:26-27® ทิน เต่ย โต้ว 5:1; มัด^ทาย 19:4; มา^โค 10:6; 1 โค^ลิน^โท 11:7; โค^โล^สี 3:10; ยา^กอบ 3:9

เซ หฒิว ทิน-ฮู่ง กั้น เญย ฝัง เหฒย
เมี่ยน ต้าย,
นิ่น เหฒย ธ้วด เป๊น มจั้ง มเซียะ.®

28ทิน-ฮู่ง ปวัง หว่า ปุน นิ่น บัว.
นิ่น ก๊อง, "เม่ย บัว อ๋อย หฒุ ม่าย
ฝุเจว๊ย หอยาง ต้าย ปวั๊ง ลู่ง เดี๊ย หย่า
กุ๊น ตุ๊ บัวะ ลู่ง เดี๊ย เญย กะน้าย.
อ๋อย หฒุ กุ๊น เยียม ค้อย เญย เบย์า,
เยียม ด้าม ลู่ง เญย เหนาะ, เหธา
หญู่ง ๆ ม่าย แหม่ง, ญอง เดา-เป๊ย
เญย กะน้าย."
29ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, "หมั่ง ม่าะ!
เยีย เฒาะ เยียม ปวั๊ง เดา-เป๊ย ไฮ่
ธ้วด ญิม เญย หญู่ง ๆ ไล-เมี้ย เหธา
หญู่ง ๆ เดี๋ยง ม่าย ญิม เญย เปี๊ยว จิว
ปุน เม่ย บัว หญั่น. 30เยียม เดา-
เป๊ย เญย แซง-ดู้ เฮยี่ย ฒ่อย, เยียม
ด้าม ลู่ง เญย เหยียด ฒู้ง เหนาะ เหธา
ไฮ่ ญอง เดา-เป๊ย ม่าย แหม่ง เญย
เหยียด ฒู้ง กะน้าย, เยีย เฒาะ หญู่ง ๆ
เมี้ย-แมง ปุน นิ่น บัว โหฒว หญั่น
เญย กะน้าย." ฯฒฯ หฒะเก๋ง ฮนั้ง
หน่าย.
31ทิน-ฮู่ง หมั่ง นิ่น เหฒย ต้าย
เญย หญู่ง ๆ กะน้าย, ปวัด หฒะเก๋ง
หลง ไห่. ม่าย ลู่ง หอมวัง หย่า ม่าย
ลู่ง ดอม. น้าย เซ ตะหลัวะ ฮนอย.

2 1ลู่ง เดา เหธา หม่าน หมวด ฮนั้ง
น้าย นอ เหฒย เหฒียง เหฑ่ง อ๊ะ.®
2เถา ตะเรี้ยด ฮนอย ทิน-ฮู่ง โหฒว
เหฒียง นิ่น โหฒว เญย กง, ตะเรี้ยด
ฮนอย นิ่น ฯฒฯ ดี้ง กง ฮิด ขวน.
3ทิน-ฮู่ง เหธย ฟุ ตะเรี้ยด ฮนอย ปุน
วั้ว นอม ฮนอย เป๊น ธึง-เหฑ่ง ฮนอย,
เหว่ย หฒุ นิ่น เหฒย ลู่ง เหฒย เดา
เญย กง เหฒียง. นิ่น หย่า ดี้ง กง ฮิด
ขวน.

เอ^เดน หฮวึง

4เหฒย ลู่ง เหฒย เดา เญย เจ๊า-โหล่ว เซ
ฮนั้ง น้าย.

เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง เหฒย ลู่ง เหฒย เดา วั้ว
หฒั่น, 5เดา ไม้ แก๋ง ม่าย หาย หญู่ง เมี้ย
เดี๋ยง. ไม้ แก๋ง ม่าย หาย หญู่ง กะน้าย-
ญิม กุ ญ่า ธ้วด, เหว่ย หฒุ เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง
ไม้ แก๋ง ปุน บยู่ง เหฒี่ย เดา-เป๊ย. หย่า ไม้
แก๋ง ม่าย เมี่ยน ฯฒฯ ไม้ แก๋ง ม่าย หาย
เต้า โหฒว ลี่ง โหฒว เด่ย. 6ขูง ม่าย ววม
เยียม เดา-เดี๊ย สาม ธ้วด ต้าย ปุน เดา
ดอน ก๋อม เหฑ่ง ฮนั้ง. 7โหฒว เกา, เฒี้ยว
ทิน-ฮู่ง แอ๋ง เฒาะ เต๋ย เนีย นั้น ธ้วด เต้า
เมี่ยน ต้าย หย่า ปย๊ม ม่าย แหม่ง เญย เฉีย
เปียะ วั้ว เต้า เมี่ยน เญย บะฒอง. วั้ว เต้า
เมี่ยน ฯฒฯ นั่ง ต้าย อ๊ะ.®
8เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ โหฒว นอม หฮวึง
เยียม ตง ปูง แหมง, เอ^เดน วั้ว, หย่า ปุน
นิ่น เหฒย ต้าย วั้ว เต้า เมี่ยน เยียม วั้ว นอม
หฮวึง กะญั้ว. 9เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง หย่า ปุน

1:27-28® ทิน เต่ย โต๋ว 5:1-2; มัด^ทาย 19:4; มา^โค 10:6 **2:1-3®** ธ้วด อี^ยิบ 20:11; 31:17; ฮิบ^ลู 4:4, 10 **2:7®** 1 โค^ลิน^โท 15:45, 47

หญู่ง ๆ เดี๋ยง เยียม เดา ธ้วด ต้าย เหฑว่ย
เญย, คู่ หมั่ง ไห่, ม่าย เปี๊ยว คู้ เญย เหว่ย
โหฒว หญู้น ฮบ. หฮวีง บุด๋ง ม่าย อี ฒู่ง
เดี๋ยง. ม่าย ฒู่ง เฒี่ยง แหม่ง เปี๊ยว.® ม่าย
ฒู่ง แอ๊ะ, ปุน เมี่ยน ฮิ้ว ตุ๊ หลง ฮิ้ว ตุ๊ หว่าย
เญย เปี๊ยว.

[10]เอ^เดน เต่ย-ปูง ม่าย ติ้ว ด้าย เหลี่ยว
เปียะ มี่ง ยู้ง วั้ว นอม หฮวีง. ธ้วด หฒิ
เอ^เดน วั้ว ติ้ว ด้าย ฯฒฯ ปุน โหฒว เปยย
หธา หมี่ อ๊ะ. [11]ตะเยี้ยด หธา เห่ว ปี^โซน
ด้าย, เหลี่ยว ก๋อม ฮา^วิ^ลา เต่ย-ปูง.
เยียม หน่าย ม่าย เจียม-เธี้ยง. [12](วั้ว
นอม เต่ย-ปูง เญย เจียม เฒียน ไห่. แอ๋ง
ม่าย หญู่ง เดี๋ยง-ฒูง ดาง ไห่ เหธา หญู่ง
จ๋าย ไห่ เญย หละเปย๊ย-ซิ เหฑว่ย เญย.)
[13]ตะเหญู่ย หธา เห่ว กี^โฮน ด้าย, เหลี่ยว
ก๋อม เหฑ่ง คู้ด เต่ย-ปูง. [14]ตะฟาม หธา
เห่ว ไท^กิด ด้าย, เหลี่ยว กัน อัด^ซี^เลีย
เต่ย-ปู๋ง เญย ตง ปูง แหมง มี่ง. ตะเฝย
หธา, บั๋ว เห่ว ยู^เฟ^ติด ด้าย.

[15]เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ ปุน นิ่น เหฒย
ต้าย วั้ว ล่าน เมี่ยน เยียม เอ^เดน หฮวีง,
ปุน นิ่น เฝียว หย่า โก๋ว เจี๊ยน. [16]เฒี้ยว
หั้ด นิ่น, “เยียม น้าย หฮวีง กะญั๋ว หาย ฒู่ง
เปี๊ยว หญู้น ตุ๊ เญย. [17]มป๋า ปุน เมี่ยน ฮิ้ว
ตุ๊ หลง ฮิ้ว ตุ๊ เธี้ยว วั้ว ฒู่ง ธิน-หม่าน ไม้ ตู๋ง
หญู้น. สี ก๊อง เม่ย หญู้น นอ, ตั้ง วั้ว ฮนอย
หฒะเก้ง อ๋อย หฒุ ไต่ อ๊ะ.”

[18]เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, “ดุ ล่าน
เมี่ยน กั้น เยียม ฮนั้ง เซ ไม้ หอบ. เยีย แอ๋ง
อ๋อย เหฒย เต้า ต้าย ผุย นิ่น, เหธา นิ่น
โหฒว ต่อย เถง นิ่น.”

[19]นิ่น ฯฒฯ เฒาะ เต๋ย เนีย ต้าย นั้น
หญู่ง ๆ เยียม เดา เญย เฮยี่ย ฒ่อย แซง-
คู้ เหธา หญู่ง ๆ เยียม ด้าม ลู่ง เญย เหนาะ,
ฯฒฯ ต้อ ต้าย ปุน วั้ว ล่าน เมี่ยน หมั่ง ก๋า,
หาย หญู่ง หอบ หฒุ ธ้วด หาย หญู่ง บั๋ว.
วั้ว เต้า เมี่ยน เถง น้าย เต๋ย ม่าย แหม่ง
เญย กะน้าย ธ้วด บั๋ว เห่ว หาย หญู่ง, วั้ว
หญู่ง กะน้าย ฯฒฯ ตุ๊ บั๋ว เห่ว วั้ว หญู่ง อ๊ะ.
[20]น้าย เต้า เมี่ยน เถง ธ้วด ฑ่อย หญู่ง ๆ
แซง-คู้ เญย บั๋ว เหธา เยียม ด้าม ลู่ง เญย
เหนาะ เหธา เหยียด ฒู้ง เยียม หล่ม เญย
เฮยี่ย ฒ่อย เญย บั๋ว, หธ่อ ปวัด ไม้ ม่าย
เหยียด เต้า ผุย นิ่น, เหธา นิ่น โหฒว ต่อย,
เถง นิ่น.

[21]เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ ปุน วั้ว เต้า เมี่ยน
เปว๋ย มฒ่อม โด เญย. มฒ่อม วั้ว หฒั่น, นิ่น
เฒาะ ติ้ว วั้ว เต้า เมี่ยน เญย หละแสง บู๊ง
แอ๋ง ปุน อ๊อ เฒี่ยง ดิบ หมี่ อ๊ะ. [22]เฒี้ยว
ทิน-ฮู่ง หล่ง เยียม มจั่ง ตอน เฒาะ ธ้วด
วั้ว ติ้ว หละแสง บู๊ง โหฒว เป๋น เต้า มเซียะ
ตอน, แอ๋ง ต้อ ต้าย เถา มจั่ง ตอน วั้ว.

[23]วั้ว เต้า มจั่ง ตอน ฯฒฯ ก๊อง,

“ตั้ง น้าย อ๊ะ. บู๊ง หย่า เยีย เญย บู๊ง เป๋น
ต้าย.
อ๊อ หย่า เยีย เญย อ๊อ เป๋น ต้าย.
อ๋อย หฒุ เถง นิ่น ธ้วด บั๋ว เห่ว มเซียะ
ตอน,
เหว่ย หฒุ นิ่น เยียม มจั่ง ตอน ธ้วด
ต้าย.”

2:9® หล่าว ย่าง 2:7; 22:2, 14, 19

24เหว่ย น้าย มจั่ง ตอน ตอง จา, เล่ย นิ่น
เญย เตี๋ย หม่า, เหธา เจี๊ยน นิ่น เญย เอ๊า
เป๋น เหยียด เต้า หมี่ อ๊ะ.® 25น้าย เต้า
มจั่ง ตอน เหธา นิ่น เญย เอ๊า แล่ง แก๊ง เญย
เยียม มป่า ล่าน ไม้ ไญ้ ล่าน.

เมี่ยน ไม้ หมวัง หว่า

1เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง เหฒย ต้าย เญย เหยียด
3 ฒู้ง ตัง นาง เก้า ไกว๋ เจี๋ย.® นาง หน่าย
ก๋า วั้ว เต้า มเซียะ ตอน, “ทิน-ฮู่ง หฒะเก๊ง
ก๊อง ไม้ ปุน เม่ย บัว หญู่น เยียม น้าย หอวีง
กะญู๊ว เญย หาย หญู่ง เปี๊ยว ไฟ?”
2วั้ว เต้า มเซียะ ตอน เตา, “เยียม หอวีง
กะญู๊ว เญย หญู่ง ๆ เปี๊ยว เยีย บัว หญู่น ตุ๊
เญย. 3มป่า ทิน-ฮู่ง ก๊อง, ‘เยียม หอวีง
บุด๋ง วั้ว ฒู่ง เดี๋ยง เญย เปี๊ยว ธิน-หม่าน ไม้
ตู๋ง หญู่น, เลี่ยม ไม้ ตู๋ง มัวะ. ไม้ เฒย แอ๊ะ,
เม่ย บัว ฒู้ง หฒุ ไต่ อ๊ะ.’ ”
4นาง ก๊อง บั๋ว มเซียะ ตอน, “เม่ย บัว ไม้
ไต่ เหลาะ.® 5ทิน-ฮู่ง ฮนั้ง น้าย นอ ก๊อง
เหว่ย หฒุ นิ่น ฮิ้ว ตุ๊ เม่ย บัว หญู่น ล็ว, เม่ย
บัว ไฮ่ ฮนั้ม ตุ๊ ทง,* หย่า ฮนั้ง นิ่น นอ, ไฮ่
ฮิ้ว ตุ๊ หลง ฮิ้ว ตุ๊ หว่าย.”
6วั้ว เต้า มเซียะ ตอน หมั่ง ปวัด วั้ว ฒู่ง
เปี๊ยว เหฑว่ย เญย, ต๋าย หญู่น ดู้ เญย. นิ่น
หย่า ฮนั้ม ต้าย สี ก๊อง ไฮ่ ปุน เมี่ยน ไกว
นอ, หฒะเก๊ง หลง ไห่. นิ่น ฯฒฯ แก๊ะ ต้าย
หญู่น อ๊ะ. แอ๋ง ปุน เต๋ย นิ่น เญย โหฒ หญู่น.
7หญู่น ล็ว, นิ่น บัว อี เต้า ไฮ่ ฮนั้ม ตุ๊ ทง,*
ฮิ้ว ตุ๊ หญู่ง ๆ หย่า ฮิ้ว ตุ๊ นิ่น บัว แล่ง แก๊ง
เญย เยียม. นิ่น บัว ฯฒฯ เฒาะ ง่ง หญอ
เดี๋ยง-น่อม ลุ่น ต้าย ผง เจี๊ยน อ๊ะ.
8วั้ว ฮนอย, ลู่ง ม๊าน-หอมวัง เญย เฒี่ยง
โห่, นิ่น บัว ไฮ่ เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง เยียม หอวีง
กะญู๊ว ยั่ง เจ๊า. วั้ว เต้า มจั่ง ตอน เหธา นิ่น
เญย เอ๊า ฯฒฯ เปียะ หอวีง เญย เดี๋ยง-หล่ม
มี่ง ปี๋ง เจี๊ยน เฒี้ยว. 9มป่า เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง
เห่ว วั้ว เต้า มจั่ง ตอน, “เม่ย เยียม หาย
และ?”
10วั้ว เต้า มจั่ง ตอน เตา, “เยีย ไฮ่ เม่ย
เยียม น้าย หอวีง. เยีย กั้ม เหฑีย ไห่ เหว่ย
หฒุ เยีย แล่ง แก๊ง เญย เยียม ฯฒฯ ปี๋ง
เม่ย.”
11เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง หน่าย ก๋า, “หาย เต้า
บั๋ว เม่ย ๆ เญย ซิน แล่ง แก๊ง? เม่ย หญู่น ตัง
เยีย หัด เม่ย ไม้ ตู๋ง หญู่น วั้ว ฒู่ง เปี๊ยว หมี่
อ๊ะ ซ่าะ?”
12วั้ว เต้า มจั่ง ตอน เตา, “ตัง เม่ย ปุน
ต้าย เหธา เยีย เยียม น้าย วั้ว เต้า มเซียะ
ตอน, นิ่น ปุน น้าย ฒู่ง เดี๋ยง เญย เปี๊ยว
เยีย, เยีย ฯฒฯ หญู่น หมี่ อ๊ะ.”
13เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง หน่าย ก๋า วั้ว เต้า
มเซียะ ตอน, “เม่ย โหฒว หาย หญู่ง ฮนั้ง
หน่าย นอ?”
วั้ว เต้า มเซียะ ตอน เตา, “นาง กั้น ดั๊ว
เยีย, เยีย ฯฒฯ หญู่น.”®

3:5* *ฮิบ^ลู หว่า ก๊อง* “มฒีง ฒัง ต้าย”. **3:7*** *เปีย หมั่ง 3:5.*

2:24® มัด^ทาย 19:5; มา^โค 10:7-8; 1 โค^ลิน^โท 6:16; เอ^เฟ^โซ 5:31
3:1® หล่าว ย่าง 12:9; 20:2 **3:4®** 2 โค^ลิน^โท 11:3 **3:13®** 2 โค^ลิน^โท 11:3;
1 ทิ^โม^ไท 2:14

ทิน-ฮู่ง ตึ่ง ฒุ์ย

14 เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง บั๋ว วั้ว ติ้ว นาง, "หลาย
เม่ย ฮนั้ง น้าย นอ โหฒว,

เม่ย ฯฒฯ หฒุ โฮ้ว เก้า ธั้ม เหยียด ฒู้ง
แซง-คู้,®
เก้า ธั้ม เหยียด ฒู้ง เฮยี่ย ฒ่อย.
เม่ย อ๋อย หฒุ หล่ง กะเซีย ลุ่ย เจี๊ยน กัน
เดา มี่ง,
เหยียด เสย อ๋อย หฒุ หญั่น เนีย-บูง.
15 เยีย อ๋อย ปุน เม่ย เหธา น้าย เต้า มเซียะ
ตอน ต๊า วิน,
หย่า ปุน เม่ย เญย เฒ้ย-ฟุน เหธา นิ่น
เญย เฒ้ย-ฟุน โหฒว วิน-วั้ง.
นิ่น เญย เฒ้ย-ฟุน อ๋อย เบ๊าะ เม่ย เญย
มฆ้อง ฮู้,
เม่ย หย่า อ๋อย เญาะ นิ่น เญย
เหฒา-โฆ."

16 ทิน-ฮู่ง หย่า ก๊อง บั๋ว วั้ว เต้า มเซียะ
ตอน,

"ม่าย ซิน เญย เฒี่ยง โห่ เยีย อ๋อย จา ทิบ
ปุน เม่ย โค้ว.
ตุ๊ด ซิน เญย เฒี่ยง โห่ เม่ย อ๋อย หฒุ
มุน.
มป๋า เม่ย หธ่อ อ๋อย หล่ง เม่ย เญย โหฆ.
เม่ย เญย โหฆ หย่า อ๋อย กุ๊น เจี๊ยน
เม่ย."

17 ทิน-ฮู่ง หย่า ก๊อง บั๋ว อา^ดัม, "หลาย
เม่ย หมวัง เม่ย เญย เอ๊า เญย หว่า, หญั่น
ตัง เยีย หัด เม่ย 'ไม้ ตู๋ง หญั่น วั้ว ฒู่ง เปี๊ยว,'

เดา ฯฒฯ เหว่ย เม่ย โหฒว เญย สี่ หฒุ
โฮ้ว.®
เม่ย เหยียด เสย อ๋อย หฒุ ปั่ง เดา
โหฒว กง โค้ว หธึง ตุ๊ หญั่น.
18 เดา อ๋อย เหว่ย เม่ย ธ้วด เมี้ย ธ้วด ฌิ้ม.
เม่ย หย่า อ๋อย หฒุ หญั่น เยียม เดา
ธ้วด เญย ไล-เมี้ย.
19 เม่ย อ๋อย หฒุ โหฒว กง โค้ว ธ้วด เหฒีย
ซิน หั่น
วั้ว เต๋ย เดา หธึง ต้าย ไฮ่ ธ้วด เต๋ย
กะน้าย.
โหฒว เถา เม่ย แอ๋ง หฑวน เป๊น เนีย,
เหว่ย หฒุ เม่ย เซ เนีย เป๊น ต้าย.
เม่ย เซ เนีย,
เม่ย อ๋อย หฒุ แอ๋ง เป๊น หฑุ่น เนีย
อ๊ะ."

20 อา^ดัม* เถง นิ่น เญย เอ๊า ธ้วด บั๋ว
เห่ว ฮา^วา,** เหว่ย หฒุ นิ่น โหฒว ลู่ง เดี๊ย
เมี่ยน เญย มา.
21 เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง หล่ง แซง-คู้ เญย ด๊บ
โหฒว ลุย-โหว ปุน อา^ดัม เหธา นิ่น เญย
เอ๊า, ฮา^วา, ฒุ.

อา^ดัม เหธา ฮา^วา หฒุ หฒุ่น ธ้วด หฮวึง

22 เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง แอ๋ง ก๊อง, "อี้ หฒั่น วั้ว

3:20* **อา^ดัม:** *วั้ว นอม บั๋ว ก๊อง เป๊น ฮิบ^ลู หว่า, เอ๋ย เล้ย เซ* **"เมี่ยน ม่าน".** **3:20**** **ฮา^วา:** *วั้ว นอม บั๋ว เญย เอ๋ย เล้ย เซ* **"เฒี่ยง เจี๊ยน".** *เยียม น้าย นอม ต๋อง เอ๋ย เล้ย เซ* **"ป๋าม เมี่ยน".**

3:14-15® หล่าว ย่าง 12:9, 17; 20:2 **3:17-18®** ฮิบ^ลู 6:8

ล่าน เมี่ยน เซ ฮนั้ง บัว นอ, ฮิ้ว ตุ๊ หาย
หญู่ง หลง หาย หญู่ง หว่าย. อ๋อย หฒุ ไม้
ตู๋ง ปุน นิ่น ซูง ป๊ว มี่ง แก๊ะ เฒี่ยง แหม่ง
เญูย เปี๊ยว หญู้น ฯฒฯ เหยียด ลิ๊ว ตุ๊ เฒี่ยง
เจี๊ยน.”⊛ 23 เฒี้ยว ทิน-ฮู่ง ฯฒฯ หฒุ่น
นิ่น ธ้วด เอ^เดน หฮวีง หย่า ปุน นิ่น โหฒว
เหลียง-เด่ย เยียม นั้น นิ่น ต้าย วั้ว เต๋ย
เนีย. 24 เฒี้ยว หฒุ่น วั้ว ล่าน เมี่ยน ธ้วด
ลิ๊ว, เยียม เอ^เดน หฮวีง เญูย ตง ปูง แหมง,
เฒี้ยว ปุน เซ^เล^บิม* ฒั้ว เจี๊ยน. แอ๋ง ม่าย
ฒูง ม่าย โต์ว เญูย หๆุ ด๊าว กวิ้น ๆ เปยย
ปูง, ฒั้ว เจี๊ยน มี่ง เฒี่ยง แหม่ง เปี๊ยว เญูย
เดี๋ยง วั้ว ดิ้ว เจ๊า.

Old Testament (Pentateuch) in Mien (Yao)

Published and printed in Bangkok

for O M F International and Mien Churches abroad

200 copies in Old Roman Script

600 copies in Thai Script

2250 copies in New Roman Script